



DIRECT ARCHDIOCESAN  
DISTRICT

# THREE HIERARCHS GREEK ORTHODOX CHURCH

SUNDAY WEEKLY BULLETIN NOVEMBER 26th, 2023

V. Rev. Archimandrite Eugene N. Pappas

## THIRTEENTH SUNDAY OF LUKE



*Icon of Saint Andrew -- November 30th*

**Prokeimenon. Mode Plagal 4**

**Psalm 75.11,1**

*Make your vows to the Lord our God and perform them.*

*Verse: God is known in Judah; his name is great in Israel.*

*The reading is from St. Paul's Letter to the Ephesians 4:1-7*

*Brethren, I, a prisoner for the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called, with all lowliness and meekness, with patience, forbearing one another in love, eager to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope that belongs to your call, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of us all, who is above all and through all and in all. But grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift.*

**Προκείμενον. Ἦχος πλ. δ'**

**ΨΑΛΜΟΙ 75.11,1**

*Εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.*

*Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός, ἐν τῷ Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα αὐτοῦ.*

*Πρὸς Ἐφεσίους 4:1-7 τὸ ἀνάγνωσμα*

*Ἀδελφοί, παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς ἐγώ, ὁ δέσμιος ἐν κυρίῳ, ἀξίως περιπατῆσαι τῆς κλήσεως ἣς ἐκλήθητε, μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραότητος, μετὰ μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ, σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἐνότητα τοῦ πνεύματος ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης. Ἐν σῶμα καὶ ἐν πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι τῆς κλήσεως ὑμῶν· εἷς κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα, εἷς θεὸς καὶ πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, καὶ διὰ πάντων, καὶ ἐν πᾶσιν ἡμῖν. Ἐνὶ δὲ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.*

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 18:18-27 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα**

*At that time, a ruler came to Jesus and asked him, "Good Teacher, what shall I do to inherit eternal life?" And Jesus said to him, "Why do you call me good? No one is good but God alone. You know the commandments: 'Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honor your father and mother.' " And he said, "All these I have observed from my youth." And when Jesus heard it, he said to him, "One thing you still lack. Sell all that you have and distribute it to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me." But when he heard this he became sad, for he was very rich. Jesus looking at him said, "How hard it is for those who have riches to enter the kingdom of God! For it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God." Those who heard it said, "Then who can be saved?" But he said, "What is impossible with men is possible with God."*

*Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄρχων λέγων· διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω; εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός. τὰς ἐντολάς οἶδας· μὴ μοιχεύσης, μὴ φονεύσης, μὴ κλέψης, μὴ ψευδομαρτυρήσης, τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου. ὁ δὲ εἶπε· ταῦτα πάντα ἐφύλαξά μιν ἐκ νεότητός μου. ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· ἔτι ἐν σοὶ λείπει· πάντα ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ, καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα περίλυπος ἐγένετο· ἦν γὰρ πλούσιος σφόδρα. ἰδὼν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς περίλυπον γενόμενον εἶπε· πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ! εὐκοπώτερον γάρ ἐστι κάμηλον διὰ τρυμαλιᾶς ῥαφίδος εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν. εἶπον δὲ οἱ ἀκούσαντες· καὶ τίς δύναται σωθῆναι; ὁ δὲ εἶπε· τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις δυνατὰ παρὰ τῷ Θεῷ ἐστίν.*



**COFFEE HOUR TODAY:** is being hosted by John and Frances (VELLIOS) Eugenis in blessed memory of the passing of + NICHOLAS VELLIOS. Please join us in WHITEHALL for refreshments and fellowship.

**SAINT KATHERINE'S FEAST DAY:** Celebrated yesterday (Saturday) November 25<sup>th</sup>, is being honored TODAY with ARTOKLASIES offered by: Demetri and Kalliopi KOKOTAS in honor of yiayia Katerina and daughter Katerina. Also Anthony and Maria (Lambrianakos) Fisher in honor of their Niece Katherine.

**SENIOR CLUB MEMBERS:** will join for 'THANKSGIVING' ..... left- overs! With Turkey Soup, Hearty bread, pumpkin pie, mince pie , coffee sweets and cakes. BINGO always rounds out the day. See you WEDNESDAY – NOVEMBER 29<sup>TH</sup>. 1:00 P.M.

**HOLY WATER BLESSING** for the month of DECEMBER will be offered on FRIDAY, December 01<sup>st</sup>, at 11:00 A.M. – 11:30 A.M.

**PHILOPTOCHOS SOCIETY** will hold a GENERAL MEETING of the Ladies Philanthropic group after Divine Liturgy of Sunday December 03<sup>rd</sup>, in ROSEHALL The Ladies are requested to join in the coffee hour reception and then adjourn to the meeting.

**CALENDAR UPDATE:** The Ukrainian Orthodox Archdiocese in America recently changed from the 'OLD ' Julian Calendar to the updated Gregorian Calendar. Hence there will NOT be a thirteen day difference in the celebration of major saint day observances and Festal Holy Days. Weekday liturgies of the Ukrainian community will be celebrated for the most part at 8:30 A.M. unless otherwise announced. Sunday worship will continue with the 12:30 P.M. Ukrainian service.

Christmas decorations are in the works. Our florists as each year will be donating the wreaths, lights, tree and floral tributes for the 'season'. We are so blessed to have a dozen florists attached to our parish who donated all the Christmas 'highlights'. We anticipate the Church to be fully decorated in time for the Greek School Pageant on Sunday – December 10<sup>th</sup>. Please come.

**PARISH COUNCIL ELECTIONS** for the two year term 2024 and 2025 will be conducted on Sunday December 10<sup>th</sup>, from 10:00 A.M. through 2:00 P.M. at the school office. Only registered stewards of the parish are eligible to VOTE! Are you one?

**TODAY:** we commence our 'TOY COLLECTION' as we do each year for distribution at Christmas-time outside our community. The Philanthropic outreach for children at Christmas time has always met with enthusiastic success! PLEASE REMEMBER all donations of toys, arts and crafts, games, puzzles, ANONYMOUSLY at the Icon of the Blessed Virgin Mary and CHILD on the altar steps. PLEASE! Please DO NOT WRAP THE GIFT.... just leave it in the bag. It is essential that the distribution for girl or boy and age category be correct. We love the cheerful giver, unknown.

Christmas card appeal is about to be announced. A mailing will be posted to all registered stewards of the parish. Prepare to have your name and family inscribed to the card which will be mailed to 1,000 homes of our parochial register. DON'T OMIT YOUR NAME FROM THE LISTING! WE ALWAYS LOOK FOR YOURS----

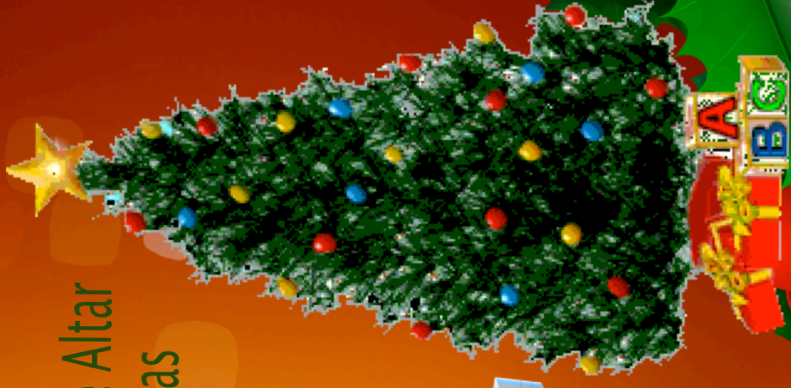
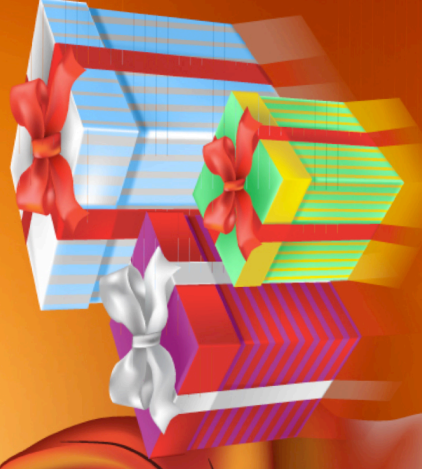
**MEMORIALS TODAY:** +NICHOLAS VELLIOS + ELIZABETH SCIABARRA  
+ JOHN LAMBRIANAKOS + IOANNIS KOURAKIS  
Eternal be the memory of the faithfully departed!

**MEMORIAL NEXT WEEK:** + BASILIOS THEODOSAKIS, Archon Deputatos



# Toys for Tots

Place your unwrapped toys  
at the foot of the Virgin Mary Icon by the Altar  
Bring A smile to a Child this Christmas







## **Three Hierarchs Ladies Philoptochos**

Cordially invites you to our  
Christmas Party

**Thursday, December 14, 2023**

**6:30 PM**

**Perry's Restaurant**

**3482 Nostrand Avenue**

**\$45.00 per person**

**RSVP: Mary Plessias 718 232-1177**

**All are welcome!**

Join us for our annual holiday celebration.  
Bring your spouse, friend or significant other  
for an evening of food and fun!

*Christmas  
Dinner*





# ΚΥΡΙΑΚΗ

## ΣΥΝΤΟΜΟΝ ΚΗΡΥΓΜΑ



«Ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ Κυριακῇ ἡμέρᾳ καὶ ἤκουσα φωνὴν ὅπου μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος» (Ἀπ. 1,10)

Ἐκδίδεται ἀπὸ τὴν Κοινὴν Θεολογικὴν Γραμματεῖαν τῆς Μονῆς Ἁγίου Αὐγουστίνου Φλωρίνης - 531 00 ΦΛΩΡΙΝΑ - τηλ. 23850-23810 - [info@theologia.gr](mailto:info@theologia.gr)

Περίοδος Δ' - Ἔτος ΚΒ' Φλώρινα - ἀριθμ. φύλλου 1213*	Κυριακὴ ΙΓ' Λουκᾶ (Λουκ. 18,18-27) 26 Νοεμβρίου 2023 (2005)	Συντάκτης (†) ἐπίσκοπος Αὐγουστίνος Ν. Καντιώτης
---	--	---

## Τηροῦμε τίς ἐντολές;

**Ἀ**κούσατε, ἀγαπητοί μου, τὸ εὐαγγέλιο (βλ. [βλ. 1837](#)). Τί εἶνε τὸ Εὐαγγέλιο; Ἐνα βιβλίο, τὸ ὠραιότερο στὸν κόσμον. Γι' αὐτό, ὅχι μόνο στὴν ἐκκλησίᾳ πρέπει νὰ τ' ἀκοῦμε, ἀλλὰ καὶ στὸ σπίτι νὰ ὑπάρχει. Νὰ τὸ διαβάξῃ ὁ πατέρας ἢ μητέρα τὰ παιδιὰ, γιὰ νὰ ἀγιάζωνται. Κι ὅπως στὸ σπίτι δὲν λείπει τὸ ψωμί, ἔτσι δὲν πρέπει νὰ λείπῃ καὶ τὸ Εὐαγγέλιο. **Τὸ Εὐαγγέλιο εἶνε ἡ τροφὴ τῆς ψυχῆς.**

\*\*\*

Τί λέει τὸ εὐαγγέλιο σήμερα; Ὅμιλεῖ γιὰ ἓναν ἄνθρωπο ποὺ πῆγε καὶ γονάτισε μπροστὰ στὸ Χριστό. Τί ἤθελε; φτωχὸς ἦταν καὶ ζητοῦσε ἐλεημοσύνη; ἀρρωστος ἦταν καὶ ζητοῦσε θεραπεία; Ὁχι. Καὶ νέος ἦταν, καὶ ὑγιής ἦταν, καὶ «πλούσιος σφόδρα» (βλ. [βλ. 1838](#)) ἦταν. Τὰ εἶχε ὅλα, μὰ δὲν ἔμενε εὐχαριστημένος. Κάτι ἄλλο ζητοῦσε. Διότι παραπάνω ἀπὸ τὰ λεφτά, τίς διασκεδάσεις, τὰ γλέντια εἶνε κάτι ἄλλο, ποὺ δὲν τὸ σκεπτόμαστε. Γιὰ ὅλα συζητοῦμε, ἀλλ' αὐτὸ τὸ περιφρονοῦμε. Ποιὸ εἶνε; **Ἡ σωτηρία τῆς ψυχῆς**, πῶς θὰ σωθῇ ἡ ψυχὴ μας. Ὁ ἄνθρωπος δὲν εἶνε σὰν τὸ ζῷο ποὺ ψοφᾷ· ὅταν πεθαίνει πάει σ' ἓναν ἄλλο κόσμον. Ὑπάρχει αἰώνιος ζωὴ, παράδεισος καὶ κόλασι.

—Τί εἶν' αὐτὰ ποὺ λὲς τώρα; Αὐτὰ πιστεύουν οἱ γιαιάδες μας, ὅχι ἐμεῖς. Ὑπάρχει κόλασι, ὑπάρχει παράδεισος, ὑπάρχει αἰώνια ζωὴ;...

**Ὑπάρχει!** Ποιὸς τὸ βεβαιώνει; Ὁ Χριστὸς καὶ ἡ Γραφή. Κι ὅσο βέβαιος εἶσαι ὅτι ὑπάρχει ἥλιος, ἀστέρια, βουνά, λαγκάδια, Αὐστραλία, Ἀμερικὴ, τόσο βέβαιος νὰ εἶσαι ὅτι ὑπάρχει ὁ ἄλλος κόσμος· καὶ πρέπει ἀπὸ τώρα νὰ φροντίζουμε ὅλοι γιὰ ἐκεῖ ποὺ θὰ πᾶμε.

Αὐτὸ ἀπασχολοῦσε καὶ τὸν ἄνθρωπο τοῦ σημερινοῦ εὐαγγελίου. Εἶπε στὸ Χριστό· «**Διδάσκαλε ἀγαθέ**», τί νὰ κάνω γιὰ νὰ κληρονομήσω τὴν αἰώνιον ζωὴ; (βλ. [βλ. 1839](#)). Τώρα, μέσα σὲ χιλιάδες ἀνθρώπους, εἶνε ζήτημα ἂν βρισκεται ἓνας ποὺ νὰ σκέπτεται ἔτσι.

Προσέξατε πῶς προσφωνεῖ τὸ Χριστό; «**Διδάσκαλε ἀγαθέ**». Γιατί ὄντως ὁ Χριστὸς διδάξε τὰ πιὸ ὠραῖα λόγια στὸν κόσμον. Καὶ ὁ Χριστὸς τί ἀπήντησε σ' αὐτό; —Δὲν ὑπάρχει, λέει, ἄλλος ἀγαθὸς παρὰ μόνο ἓνας, ὁ Θεός.

Σκανδαλίζεται κανεὶς ἀκούγοντας τὸ λόγο αὐτό. Οἱ δὲ χιλιάστα! μᾶς λένε· Νά κι ὁ Χριστὸς δὲν θεωροῦσε τὸν ἑαυτὸ τοῦ Θεοῦ... Κάνουν λάθος. Ὁ Χριστὸς εἶνε Θεὸς καὶ ἄνθρωπος, Θεάνθρωπος. Ἐδῶ λοιπὸν μιλάει ὡς ἄνθρωπος, καὶ θὰ ἐξηγήσουμε γιατί. Ὅτι ὁ Χριστὸς εἶνε Θεὸς τὸ φωνάζουν τὰ ἔργα καὶ τὰ λόγια του, τὰ θαύματα καὶ οἱ προφητεῖες του, τὸ φωνάζουν ἄγγελοι καὶ ἄνθρωποι. Κι ἂν ἐμεῖς τὸ ἀρνηθοῦμε, καὶ οἱ πέτρες θὰ φωνάξουν· «**Εἰς ἅγιος, εἰς Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς· ἀμήν**» (βλ. [βλ. 21133.134](#)).

Ἅγιος καὶ Θεὸς λοιπὸν ὁ Χριστός. —Καὶ γιατί ἐδῶ μιλάει ὡς ἄνθρωπος καὶ λέει «**Οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἰς ὁ Θεός**»; (βλ. [βλ. 1839](#)). Διότι αὐτὸς ποὺ τοῦ ἔκανε τὴν ἐρώτησι δὲν τὸν πίστευε ὡς Θεό· τὸν θεωροῦσε ἄνθρωπο. Τοῦ ἀπαντᾷ λοιπὸν ἀνάλογα μὲ τὴν ἰδέα ποὺ εἶχε. Σὰν νὰ τοῦ λέῃ· Ἐφ' ὅσον με θεωρεῖς ἄνθρωπο, γιατί με λὲς ἀγαθό; Ἐάν με πιστεύῃς ὡς Θεό, τότε «**Εἰς ἅγιος, εἰς Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς· ἀμήν**».

Ἄφου λοιπὸν μόνο ἐκεῖνος εἶνε ἅγιος καὶ Θεός, ἐμεῖς οἱ ἄνθρωποι, ὅλοι ἀνεξαιρέτως, τί εἴμαστε; **Ἄμαρτωλοί**. Τί θὰ πῇ ἁμαρτωλός; Ἐκεῖνος ποὺ ἐκλείσει τ' αὐτιά του καὶ δὲν ἀκούει τὸ Θεό, ἀλλὰ παραβαίνει τίς ἐντολές του.

**Ποιὲς εἶνε οἱ ἐντολές τοῦ Θεοῦ;** Ὅπως ἔβρουσε, δέκα ἐντολές ἔδωσε πᾶν στὸ ὄρος Σινὰ στὸ Μωϋσῆ. Δέκα εἶνε τὰ δάχτυλά μας, δέκα καὶ οἱ ἐντολές. Κόβεις ἓνα δάχτυλό σου; Δὲν τὸ κόβεις. Ὅπως λοιπὸν δὲν κόβεις οὔτε ἓνα δάχτυλό σου, ἔτσι δὲν πρέπει νὰ κόψῃς — νὰ παραβῇς οὔτε μία ἐντολὴ τοῦ Θεοῦ. Καὶ σήμερα στὸ εὐαγγέλιο ὁ Χριστὸς, ἀπαντώντας







The Lord gives us once again an opportunity to express our solidarity by becoming a supporting and registered member of the parish. We can only urge you to do so because your sustaining membership keeps this parish functioning and responding to the needs of all the faithful. Don't wait until some insignificant date on the calendar. Register with the Church Office **TODAY** and garner all the benefits of being a supporter of Christ's mission on earth.

**FAMILY REGISTRATION FOR HUSBAND & WIFE: \$300 PER YEAR**

**SINGLE MEMBERSHIP: \$250 PER YEAR**

**SENIOR CITIZEN INDIVIDUAL MEMBERSHIP \$200 PER YEAR**

**SENIOR CITIZEN HUSBAND & WIFE MEMBERSHIP: \$225 PER YEAR**

**WE DO NEED YOUR HELP!**

Registering with your local parish is not so much a duty or obligation as it is a **PRIVILEGE**. By registering and offering your annual stewardship, you become an integral member of the living body of Christ as a faith community. By virtue of your Baptism, Chrismation (Confirmation), and Holy Eucharist (Communion), you claim to be a follower of Christ, a witness for Christ, and a practitioner for Christ. May we ask you then to live up to these promises by making your 2023 commitment **TODAY!** The benefits you shall receive beyond grace include the satisfaction and knowledge that this Church and community thrive thanks to your outreach.



**RADIO MINISTRY:** Each Saturday at 1:15 PM Fr. Eugene hosts the radio broadcast MATTERS OF CONSCIENCE NOW IN ITS 25th YEAR OF BROADCASTING LIVE ON WNYE 91.5 COSMOS FM, with listener telephone participation. Subjects of interest regarding Greek Orthodox theology, faith and practice, as well as secular topics confronting the nation and the world are discussed. Tune in and join the dialogue by calling 718-204-8900. Check our live audio at LIVESTREAMINGPLAYER . The website address. W.W.W.gaepis.org (Click live radio)

WEB SITE: information is **ALWAYS ON LINE** ready to see and read. If you submit YOUR E-MAILING address we can forward Bulletin Information to you personally.

See :Website: [www.threehierarchsbrooklynny.org](http://www.threehierarchsbrooklynny.org)